

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Echos de l'industrie des machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bes, ainsi que pour les petites parcelles, des suppléments peuvent être demandés.

## 2. Ramassage-pressage à haute densité

(balles ne dépassant pas 90 cm)

ramasseuse-presse (à moteur auxiliaire)

**sans** tracteur: par balle 0.50

ramasseuse-presse (sans moteur auxiliaire)

**avec** tracteur:

— au-dessus de 1000 balles par balle 0.60

— 500 à 1000 balles par balle 0.65

— au-dessous de 500 balles par balle 0.70

## Ramasseuse-presse en location

(ficelle comprise)

par balle 0.50

## 3. Récolte du maïs en épis

Fr./a 3.70 à 4.20

## 4. Cueillette-broyage-changement d'épis de maïs

en un seul passage

Fr./a 4.60 à 5.20

## Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA

Réunion des Présidents des groupements régionaux de propriétaires de moissonneuses-batteuses

## Encore une vue partielle de la Foire Suisse de la machine agricole de Lausanne 1975

Au stand de l'agence générale Deutz, la maison Hans F. Würgler, Affoltern a/A., les nouveautés ont été comme toujours nombreuses. C'est ainsi qu'en grande première suisse, on y a présenté un tracteur de 130 ch, à 4 roues motrices. Les 4 nouveaux modèles de la catégorie moyenne ont éveillé un intérêt tout particulier, le D 62 06 tenant indubitablement le rôle de vedette par son rapport prix / performances très favorable.

Mais de toute évidence, c'est l'aire de démonstration pour l'INTRAC qui a été la grande attraction: un modèle 2003 A (équipé d'un moteur électrique pour éviter les gaz d'échappement) y a exécuté une série d'opérations pratiques illustrant parfaitement la stupéfiante efficacité de ce système révolutionnaire.



## Echos de l'industrie des machines agricoles

### La S.à r.l. pour la vente de machines agricoles (VGL) a 10 ans

Cette organisation, en abrégé la VGL et dont le siège est à Ebikon LU, a été fondée au mois d'août 1964. Elle a donc pu fêter récemment sa première décennie d'existence. On devrait presque dire qu'elle a 110 ans puisque la famille Speiser a fabriqué et vendu des machines agricoles à Göppingen durant 100 ans avant que la firme soit reprise par son pro-

priétaire actuel. Aujourd'hui, les bureaux, les ateliers, l'entrepôt et le magasin de pièces de rechange se trouvent encore dans la dernière localité mentionnée.

La VGL ne s'est pas uniquement fixé la vente de ses machines agricoles, bien connues, pour tâche. Avec beaucoup de compétence, ses dirigeants songent à combler certaines lacunes, autrement dit à offrir aux utilisateurs des matériels qui, plus que les réalisations courantes que l'on trouve sur le marché, soient

en mesure de satisfaire aux besoins et aux exigences de l'agriculture suisse. C'est ainsi qu'ils ont créé entre autres l'épandeuse de fumier MULI pour les exploitations à terrains en pente, dont 1200 exemplaires ont déjà fait leurs preuves dans les conditions les plus difficiles.

Ce fut également la VGL qui a été la première à donner l'impulsion pour la réalisation du premier dispositif ramasseur-chargeur amovible à fourrages. Ce dispositif, dont la fabrique Schilter équipe tous ses chars automoteurs et qui peut d'ailleurs être livré pour n'importe quel modèle de char automoteur, s'est révélé comme l'un des plus utiles auxiliaires mécaniques des exploitations situées dans les régions montueuses et montagneuses, en particulier grâce à sa construction bien étudiée.

Si de gros efforts ont été faits en vue d'améliorer les caractéristiques techniques et la qualité des machines, on n'a pas moins tenu compte de la dure lutte pour l'existence que mènent les agriculteurs en attachant toujours une grande importance à la production et à la vente de machines de prix favorable. Les exemples typiques de cette politique sont entre autres la réalisation des matériels VGL suivants: remorques basculant sur trois côtés, distributeurs d'engrais, transporteurs pneumatiques et machines de fenaison. On peut dire que ces machines figurent parmi celles qui coûtent le moins cher sur le marché suisse.

La raison en est notamment la rationalisation radicale de l'entreprise en question et son organisation de conception ultramoderne qui s'est faite à frais réduits et dont le client bénéficie. Ajoutons que la S.à r.l. pour la vente de machines agricoles (VLG), à Ebikon LU, est conduite de main de maître par des dirigeants à la fois actifs et prudents.

## **Inauguration d'une Filiale de la Fabrique de pulvérisateurs Fischer SA (Vevey) à Felben TG**

Le 30 novembre 1974, soit exactement 25 ans après la fondation de la Fabrique Fischer SA, à Vevey, a eu lieu l'inauguration, en Suisse orientale, du nouveau bâtiment de la filiale de l'entreprise précitée. Cette filiale fut créée le 1er novembre 1969 dans les locaux de l'ancienne fabrique de machines Oster-

walder, à Frauenfeld. A la longue, son importance croissante a exigé une plus grande surface utile. L'endroit idéal fut trouvé à Felben et les travaux pour la nouvelle construction prévue purent débuter en automne 1973.

La nouvelle filiale de la Fabrique Fischer SA (Vevey) se trouve à la sortie de Felben, dans la direction de Kreuzlingen. Elle se compose de deux halles parallèles. A l'intérieur de la halle principale se trouvent la réception, le bureau et le local d'exposition. C'est dans ce local qu'on peut toujours voir les modèles de pulvérisateurs les plus récents, en particulier le pulvérisateur porté TRIFIX, le tracteur semi-remorque UNIBOX et la poudreuse à turbine COMPACT.

Un vaste magasin de pièces de rechange a été aménagé à proximité immédiate du bureau. Le reste de cette halle abrite les machines-outils. Elle sert en outre aux travaux de montage et de révision à exécuter sur les grandes machines, notamment sur les pulvérisateurs automoteurs. La halle 2 a été réservée aux matériels à terminer et aux grands éléments constitutifs. C'est là que se trouve également le parc des véhicules pour les livraisons et le service après-vente. Grâce à la nouvelle disposition des postes de travail, les travaux de finissage peuvent être exécutés avec encore plus de soin sur les nouvelles machines, les travaux d'entretien et de réparation rationalisés et les temps d'attente raccourcis. Le personnel de cette filiale comprend neuf spécialistes en machines agricoles qui offrent ainsi toute garantie pour un service rapide et un travail de haute qualité. L'équipe des collaborateurs est formée de MM. Hans Staub (vente), Willy Müller (filiale) et Walter Stalder (atelier). Elle est à même de conseiller la clientèle en pleine connaissance de cause.

Nous voudrions encore mentionner que la Fabrique Fischer SA, à Vevey, a acquis une enviable réputation sur le plan mondial grâce à vaste et longue expérience dans le secteur des pulvérisateurs agricoles. Son programme de production actuel comprend une gamme complète de pulvérisateurs pour la protection des plantes dans les cultures fruitières, les vignobles et les cultures basses de pleine terre. En outre, elle a également un programme pour la réalisation de pompes de lavage à haute pression

destinées à l'industrie et aux services communaux, ainsi que pour celle d'une auto-pompe tractée pour la police du feu. Par ailleurs, le département des polyesters fabrique des récipients de toutes grandeurs pour les vendanges et l'industrie.

### **La Fabrique de machines et véhicules Rapid SA, à Dietikon ZH**

Cette firme, l'une des plus importantes entreprises de l'industrie suisse des machines agricoles, avait exposé à Lausanne une vaste gamme de machines et véhicules de tout genre, ainsi que de remarquables nouvelles réalisations, aussi bien pour les exploitations de montagne que pour celles de plaine.

Son **chargeur arrière semi-porté** se trouvait cette année en tête des nouvelles réalisations. Le dispositif chargeur Steyr, qui a fait depuis longtemps ses preuves, peut être équipé de quatre couteaux. L'avance et le recul du fond mouvant à traverses,

de même que le relevage et l'abaissement du tambour ramasseur, sont commandés hydrauliquement. Le montage du chargeur en question sur les véhicules **Alltrac 1350** et **1750** fabriqués par la firme en question se fait facilement et sans le secours d'aucun outil.

La nouvelle **autochargeuse autotractée Cargotrac 15-S** est une remarquable version améliorée de ce même véhicule du modèle 12-S. La conception de cette machine a été entièrement revue et les chars automoteurs Alltrac en ont aussi profité. Elle se caractérise notamment par la construction plus légère des organes de ramassage et de chargement. Par ailleurs, il est possible de la pourvoir à l'arrière ou sur le côté d'un dispositif à grande capacité de travail pour l'épandage du fumier ainsi que d'un treuil. Ainsi équipée, cette nouvelle autochargeuse devient un véhicule polyvalent qu'on peut employer durant toute l'année.

La **faucheuse autotractée Heureka** à grand travail, munie d'un moteur Diesel de 22 ch et d'un dispositif

#### **Propriétaires de moissonneuses-batteuses!**

Les carnets de

# **« Rapports de travail »**

vous rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case 210, 5200 Brougg (Compte postal 80 - 32608 (Zurich)).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 ex. pour le client, 1 ex. pour la comptabilité et 1 ex. pour l'entrepreneur).

**Prix: Fr. 6.40** par carnet (port compris).

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80-32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «rapports m.-b.» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

andaineur frontal, occupe le premier rang dans la gamme des motofaucheuses Rapid connues de longue date. Tous les travaux de fauchage, d'épandage, de fanage et d'andainage peuvent être exécutés commodément et facilement avec elle, également sur les terrains en pente, par une personne confortablement assise. La **motofaucheuse 505** avec dispositif andaineur (chaînes transversales à peignes souples), ainsi que la **faucheuse de montagne Rapid** de conception moderne et d'autres modèles, étaient également exposés cette année à Lausanne. Dans le secteur des véhicules communaux, la firme dont il s'agit présentait les machines Rapid 204 et 504 prévues pour le déblaiement de la neige et qui ont fait leurs preuves. En outre, on pouvait voir également le nouveau tracteur conçu pour les travaux de voirie et qui comportait un chasse-neige rotatif.

L'une des nouvelles réalisations les plus marquantes de la firme Pöttinger est sans conteste la **récolteuse de maïs fourrage à deux rangs Mex IV à grand rendement**. Cette machine était accouplée à l'avant d'un tracteur Bührer à quatre roues motrices équipé d'un moteur de 100 ch.

Le **véhicule de récolte Pöttinger**, qui représente une version améliorée de la remorque autochargeuse traditionnelle et que l'on attendait depuis longtemps, devrait éveiller l'intérêt de nombreux spécialistes. Le visiteur avait aussi la possibilité d'examiner de près le **faneur automoteur polyvalent Heuraupe 160 de Pöttinger**, la **toupie andaineuse SK 300** déportable, la **récolteuse de maïs-fourrage Mex II** et le **cueilleur d'épis de maïs Mex III** avec tambour d'aménage, puis la **remorque autochargeuse Pöttinger** et l'**épanduse de fumier Pöttinger**, qui sont de construction extra-solide.

Parmi les tracteurs Steyr qui ont eu beaucoup de succès, il faut mentionner le nouveau **Steyr 545**, de même que d'autres modèles déjà connus équipés d'un moteur d'une puissance allant jusqu'à 100 ch. La famille des remorques autochargeuses Steyr était représentée par la grande **Hamster Plus 30** et l'**Hamster Plus 20**.

Le programme de la firme Niemeyer comprenait des **épandeuses-faneuses à toupies** et des **faucheuses rotatives à tambours**, qui constituent des machines de fabrication solide, de même que le nouveau **distributeur d'engrais Rotast**. La première **herse à étoiles**

**les oscillantes** de Niemeyer représentait vraiment une nouvelle réalisation.

Depuis la reprise de la Fabrique Bührer par l'entreprise Rapid, la gamme des machines Bührer a été largement complétée. Le principal pôle d'attraction était la série des tracteurs Bührer, lesquels sont toujours équipés de la fameuse transmission Tracto-speed, encore inégalée. L'éventail des tracteurs Bührer englobe des modèles à moteur d'une puissance allant de 55 à 100 ch. Sur demande, ils peuvent être aussi pourvus d'un embrayage hydraulique et d'une commande d'engagement de la roue libre. Il convient de souligner également que ces machines comportent à l'avant tant une prise de force qu'un dispositif de relevage hydraulique. En outre, on les a munies de l'équipement de protection pour le conducteur que constitue un cadre de sécurité.

Dans le secteur des transporteurs pneumatiques, la firme Rapid avait exposé plusieurs exécutions différentes, soit des transporteurs pneumatiques de type ordinaire à haut rendement pour les silages et des transporteurs pneumatiques pour foin non haché, de même que les nouveaux transporteurs pneumatiques avec dispositif hacheur aussi prévus pour les silages. D'un autre côté, on pouvait voir deux types de répartiteurs automatiques de foin.

## Le travail a repris chez Kemper

En effet, en avril 1975, la Fabrique de machines Kemper GmbH à Stadtlohn, fondée récemment, a repris la fabrication abandonnée pour cause de faillite par Wilhelm Kemper KG Stadtlohn. Elle signale de fortes rentrées de commandes d'Allemagne et de l'étranger, depuis que l'ancienne entreprise familiale est placée sous la conduite de nouveaux dirigeants expérimentés. Le programme de fabrication remanié est adapté à la situation actuelle du marché. Le service des pièces de rechange, qui n'a d'ailleurs jamais cessé de fonctionner, a été réorganisé et répond aujourd'hui à toutes les exigences.

Les machines Kemper, en particulier les épandeuses à fumier et les autochargeuses, sont très répandues en Suisse aussi, et Kemper a également fait parler de lui avec une récolteuse-hacheuse à maïs de conception nouvelle.